

УДК 811.133.1

ИННОВАЦИИ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ

ГРИШАНКОВА Н.А., к. филолог.н., доц.

Кафедра иностранных языков, Учреждение образования «Белорусский государственный университет транспорта», ул. Кирова, 34, 246653, Гомель, Республика Беларусь, тел. 8(232)23-05-69, e-mail: na_grishankova@mail.ru

Аннотация. Цель. Освещение формирования иноязычной коммуникативной компетенции, используя интернет-ресурсы, ознакомление с теоретическими и практическими аспектами обучения иностранным языкам в неязыковом вузе, опираясь на основную тезис программы: «Курс обучения иностранным языкам имеет коммуникативно-ориентированный и профессионально направленный характер». **Методика.** Благодаря использованию таких методов исследования, как анализ актуального педагогического опыта и педагогическое наблюдение был сделан ряд выводов, позволивших обобщить опыт работы в компьютерном классе кафедры иностранных языков в учреждении образования «Белорусский государственный университет транспорта». Он будет полезен тем, кто занимается преподаванием иностранных языков. Преподаватель должен строить свою работу с учетом реальных потребностей, мотивации, характера, способностей студентов. Кроме того, расширение языкового образовательного пространства побуждает преподавателей иностранных языков совершенствовать методику обучения, использовать новейшие образовательные системы, внедрять современные технологии и формы обучения. Оснащение кафедры иностранных языков учреждения образования «Белорусский государственный университет транспорта» современными мультимедийными лингафонными кабинетами открывает широкие возможности для работы студентов и преподавателей. Наличие компьютеров позволяет преподавателю вести объяснение и закрепление нового материала, а также выполнять разнообразные грамматические и лексические упражнения в электронном виде, то есть переходить от традиционных схем преподавания к новым, более современным и эффективным. **Результаты.** В силу того, что Интернет становится необходимым техническим средством обучения, педагоги в новых условиях применяют на практике следующие компьютерные технологии: Интернет-сайты в преподавании иностранных языков; скайп в обучении; поиск студентами дополнительной (к учебнику) информации в Интернете по заданию преподавателя, что позволяет накопить знания и приобрести умения, которые дают возможность обучаемым стать более независимыми в суждениях и действиях, более ответственными и открытыми в отношениях с окружающими. **Научная новизна.** Описанные ресурсы направлены на активизацию познавательно-поисковой деятельности студентов, а значит, и на активизацию их познавательного интереса. Использование только технических средств и информационных технологий не может выступать гарантией качественного обучения. Без обучающей роли самого преподавателя невозможен ни один процесс обучения и воспитания. **Практическая значимость.** Компьютер является техническим средством обучения и может логично дополнять традиционные занятия. Речевая деятельность по большей своей части предполагает живое общение. Поэтому решить все задачи овладения иноязычной речевой деятельностью только с помощью компьютера довольно затруднительно, поскольку живое общение, окрашенное эмоциональностью, доверительностью отношений и авторитетом преподавателя играет важную роль в развитии разнообразных умений и не только речемыслительного плана, но и интеллектуального. Инновации в обучении иностранным языкам студентам неязыковых вузов позволяют рационально распределять учебный материал, интенсифицировать процесс обучения, больше внимания сосредоточить на содержательных его моментах, то есть усиливают развивающую и воспитывающую функции обучения.

Ключевые слова: иностранные языки; компьютерные технологии обучения; скайп; электронная почта; электронные учебные курсы

ІННОВАЦІЇ В НАВЧАННІ ІНОЗЕМНИМ МОВАМ СТУДЕНТІВ НЕМОВНИХ ВУЗІВ

ГРИШАНКОВА Н.А., к.філол.н., доц.

Кафедра іноземних мов, Установа освіти «Білоруський державний університет транспорту», вул. Кірова, 34, 246653, Гомель, Республіка Білорусь, тел. 8(232) 23-05-69, e-mail: na_grishankova@mail.ru

Анотація. Мета. Висвітлення формування іншомовної комунікативної компетенції, використовуючи Інтернет-ресурси, ознайомлення з теоретичними та практичними аспектами навчання іноземних мов у немовному вузі, спираючись на основну тезу програми: «Курс навчання іноземним мовам має комунікативно-орієнтований та професійно спрямований характер». **Методика** Завдяки використанню таких методів дослідження, як аналіз актуального педагогічного досвіду і педагогічне спостереження було зроблено ряд висновків, що дозволили узагальнити досвід роботи в комп'ютерному класі кафедри іноземних мов в установи освіти «Білоруський державний університет транспорту». Він буде корисний тим, хто займається викладанням іноземних мов. Викладач

повинен будувати свою роботу враховував реальні потреби, мотивації, характер і здатність студентів. Крім того, розширення мовного освітнього простору спонукають викладачів іноземних мов вдосконалювати методику навчання, використовувати новітні освітні системи, впроваджувати сучасні технології та форми навчання. Оснащення кафедри іноземних мов закладу освіти «Білоруський державний університет транспорту» сучасними мультимедійними лінгфонними кабінетами відкриває широкі можливості для роботи студентів і викладачів. Наявність комп'ютерів дозволяє викладачеві вести пояснення і закріплення нового матеріалу, а також виконувати різноманітні граматичні та лексичні вправи в електронному вигляді, тобто переходити від традиційних схем викладання до нових, більш сучасних і ефективних. **Результати.** В силу того, що Інтернет стає необхідним технічним засобом навчання, педагоги застосовують комп'ютерні технології: Інтернет-сайти у викладанні іноземних мов; скайп в навчанні; пошук студентами додаткової (до підручника) інформації в Інтернеті за завданням викладача, що дозволяє накопичити знання та набути вміння, які дають можливість учнем стати більш незалежними в судженнях і діях, більш відповідальними і відкритими у відносинах з оточуючими. **Наукова новизна.** Описані ресурси спрямовані на активізацію пізнавально-пошукової діяльності студентів, а значить, і на активізацію їх пізнавального інтересу. Використання тільки технічних засобів та інформаційних технологій не може виступати гарантією якісного навчання. Без навчальної ролі самого викладача неможливий жоден процес навчання і виховання. **Практична значимість.** Комп'ютер є технічним засобом навчання і може логічно доповнювати традиційні заняття. Мовна діяльність по більшій своїй частині передбачає живе спілкування. Тому вирішити всі завдання оволодіння іноземною діяльністю лише за допомогою комп'ютера досить важко, оскільки живе спілкування, забарвлене емоційністю, довірливістю відносин і авторитетом викладача відіграє важливу роль у розвитку різноманітних умінь не тільки мово розумового плану, але й інтелектуального. Інновації в навчанні іноземним мовам студентів немовних вищих навчальних закладів дозволяють інтенсифікувати процес навчання, більш уваги зосередити на змістовних його моментах, тобто підсилюють розвиваючу і виховну функції навчання.

Ключові слова: іноземні мови; комп'ютерні технології навчання; скайп; електронна пошта; електронні навчальні курси

INNOVATIONS IN TEACHING STUDENTS A FOREIGN LANGUAGE IN NON-LINGUISTIC UNIVERSITIES

GRISHANKOVA N.A., *Candidate of Sciences (Philology), assistant professor*

Department of foreign languages, Belarussian State University of Transport, Kirova str., 34, 246653, Gomel, Republic of Belarus, tel. 8(232) 23-05-69, e-mail: na_grishankova@mail.ru

Abstract. Purpose. The purpose of this paper is to describe the formation of foreign language communicative competence while using online resources, to introduce theoretical and practical aspects of teaching a foreign language in non-linguistic universities relying on the principal programme thesis: «The course of teaching a foreign language has a communication-oriented and profession-directed character». **Methodology.** The use of such research methods as actual teaching experience analysis and pedagogical supervision has brought to a number of conclusions that summarize the work experience in the computer lab and help teachers to organize the work taking into consideration students real requirements, motivation, character and skills at the Chair of Foreign Languages, the educational institution «Belarusian State University of Transport». The admission of the Republic of Belarus in the Bologna Process, expansion of the language teaching area encourage teachers of foreign languages to perfect the methods of teaching, make use of the latest teaching systems, introduce the most contemporary technologies and forms of teaching. The equipment of the Chair of The Foreign Languages of educational institution «Belarusian State University of Transport» with modern multimedia language laboratories give wide opportunities for students and teachers work. Computers help teacher to explain and consolidate new material as well as do grammar and lexical exercises in electronic form. That is to go over from traditional schemes of teaching to more up-to-date and effective ones. **Findings.** Due to the fact that the Internet has come into our life and is becoming the necessary technical means of teaching, teachers practice such computer technologies as use of internet sites and Skype in teaching foreign languages; students search for more information on the teacher's instructions; teacher's search for more information (in relation to that in the textbook) in order to use it in the classroom. It allows students to accumulate knowledge and acquire skills that give them opportunity to become more independent in their judgment and actions, more responsible and easy-going in relationships with others. **Originality.** The resources described are aimed at enhancing students' cognitive-search activity and thus at enhancing their cognitive interest. The use of technical means and information technologies can't guarantee qualitative teaching; without the teacher's learning role no one process of teaching is possible. **Practical value.** A computer is a technical means of teaching. It can be a logical addition of traditional lesson. Solving all problems of acquirement a foreign language speech activity is possible only with computer. Having in mind the intensive education on the Internet with native speakers is quite difficult. An open emotional communication and the authority of the teacher play an important role in the various skills: not only verbal-cognitive, but intellectual skills. Innovations in foreign language teaching in non-linguistic universities allow to distribute learning material efficiently, to intensify the process of learning, to pay more attention to the essential points that is, to strengthen developing and educate functions.

Keywords: foreign languages; computer technologies of teaching; Skype; email; e-learning courses

Введение

Переход в стадию информационного общества, новую эпоху развития цивилизации, в которой информация становится основным ресурсом, повлек за собой существенные изменения во всех сферах жизни. Все они связаны с получением, распространением, скоростной передачей и переработкой информации, что требует от студентов особых навыков: навыков коммуникации в электронной среде [1, 2, 7, 11].

Основным средством обучения коммуникации был и остается язык, поэтому данные вопросы должны излагаться в рамках языковой подготовки на родном и иностранном языках. При этом роль обучения коммуникации на иностранном языке представляется более важной, поскольку именно при общении на иностранном языке в среде Интернет человек выходит на глобальный уровень [1, 8, 14].

Процесс выхода отдельных личностей на глобальную арену практически неконтролируем и любой индивид неизбежно представляет в глобальном пространстве страну. Какой совокупный имидж будет создан в результате этого процесса, зависит от преподавателей иностранного языка, от того, насколько оперативно они сумеют подготовить обучаемых к этому виду общения. Ведь именно преподаватели иностранного языка более чем кто-либо осведомлены о межкультурных различиях, об этикете общения с представителями других народов, а также владеют методикой формирования языковых навыков и умений, необходимых для этой деятельности.

Этот вид деятельности обогатит и сам процесс усвоения иностранного языка, наполнит его новым, более разнообразным и интересным содержанием, повысит мотивацию обучаемых, поможет овладеть живым языковым аппаратом, познать мир и научиться понимать носителей других культур.

Цель

Цель статьи - освещение формирования иноязычной коммуникативной компетенции с использованием интернет-ресурсов. Одна из целей обучения при современном коммуникативном подходе к преподаванию языков - развитие способности иноязычного общения как формы межкультурного взаимодействия, которое в полном объеме в рамках человеко-компьютерного общения невозможно воспроизвести [13].

Методика

Благодаря использованию таких методов исследования, как анализ актуального педагогического опыта и педагогическое

наблюдение был сделан ряд выводов, позволивших обобщить опыт работы в компьютерном классе кафедры иностранных языков в учреждении образования «Белорусский государственный университет транспорта». Упражнения в электронных учебных курсах подходят для самостоятельной работы студентов, так как в виде помощи им представлены грамматические таблицы и лексические структуры [10]. Упражнения дополняются акустическими и анимационными трюками, что делает их более наглядными и привлекательными. Компьютер помогает студентам исправлять ошибки, поэтому они не боятся их допускать. На наш взгляд, это является важным моментом в обучении студентов иностранному языку. Обучаемые могут работать в удобном для них режиме: компьютер терпеливо ждет окончания выполнения упражнения. Компьютер проводит дифференцированный анализ ошибок и оценивает выполненные упражнения [4, 6].

Тексты с пропущенными словами могут подбираться индивидуально для каждого студента. Можно варьировать частоту пропусков или включать пропуски в зависимости от грамматической или лексической темы.

Учебные проекты, связанные с электронной почтой, позволяют применять полученные языковые знания в реальной ситуации общения в письменной форме. Вся проделанная работа затем обсуждается в аудитории на занятии и по возможности на иностранном языке.

Для начальных проектов электронной почты лучше подходят темы: «Резюме», «Вуз, в котором я учусь», «Мое хобби», «Мой город», «Моя страна». Параллельно можно работать по традиционному учебнику. Компьютер является техническим средством обучения и может логично дополнять традиционные занятия [3, 12, 15].

Встречаются трудности, но студенты их преодолевают, так как хотят быстрее понять содержание текста и составить ответ на полученное сообщение. В таких текстах, как правило, используется обиходный язык, что является одновременно и трудным, и привлекательным обучаемым.

Большое удовольствие доставляет студентам обмен письмами по электронной почте и беседа по скайпу.

Эти два средства общения являются естественными, а не учебными, и заменяют обычную почту и телефон, в результате чего круг общения может быть очень обширным.

После установления первого контакта желательно послать сверстникам свои фотографии или видео, что устранил неизбежно возникающую техническую анонимность. Для такой работы можно разделить студентов на группы, но время от времени необходимо

проводить совместное подведение итогов и обсуждение результатов, что способствует активной речевой деятельности. Такая работа мотивирована, поскольку всем студентам хочется рассказать о полученных результатах. Параллельно можно работать над лексикой, которая содержится в полученных аутентичных текстах, и новыми грамматическими явлениями. Обучаемые должны знать, что их знания будут проверены либо в словарном диктанте, либо контрольной работе на новую лексику и грамматику. Контрольной работой может считаться ответ сверстникам, составленный студентами. В результате такого взаимодействия студенты увереннее чувствуют себя на занятии, свободнее выражают свое мнение. Особенно развивается письменная речь, высказывания становятся более объемными и содержательными.

Научная новизна и практическая значимость

Описанные ресурсы направлены на активизацию познавательно-поисковой деятельности студентов, следовательно, на активизацию их познавательного интереса. Использование только технических средств и информационных технологий не может выступать гарантией качественного обучения. Без обучающей роли самого преподавателя невозможен ни один процесс обучения и воспитания. Компьютер является техническим средством обучения и может логично дополнять традиционные занятия. Речевая деятельность, по большей своей части, предполагает живое общение. Решить все задачи овладения иноязычной речевой деятельностью только с помощью компьютера, даже если иметь в виду интенсивное общение в Интернете с носителями языка, довольно затруднительно, поскольку живое общение, окрашенное эмоциональностью, доверительностью отношений и авторитетом преподавателя играет важную роль в развитии разнообразных умений и не только речемыслительного плана, но и интеллектуального. Инновации в обучении иностранным языкам студентам неязыковых вузов позволяют рационально распределять учебный материал, интенсифицировать процесс обучения, больше внимания сосредоточить на содержательных его моментах, т.е. усиливают развивающую и воспитывающую функции обучения. Интернет в обучении не является альтернативой традиционным учебникам. Это лишь новое техническое средство обучения, позволяющее успешнее справиться с поставленной задачей.

Использование электронных учебных курсов является мотивированным дополнением к традиционному учебнику.

Нельзя забывать самого главного: использование Интернета на занятии невозможно

без участия преподавателя, поскольку в основе обучения любому виду речевой деятельности, аспекту языка лежат слухомоторные навыки. Ни одна из существующих компьютерных технологий не сможет имитировать всю многогранную воспитательную деятельность преподавателя. Невозможно заменить многоаспектное эмоциональное взаимодействие (проведение аудиторного занятия) компьютерными обучающими средствами.

Результаты

В силу того, что Интернет становится необходимым техническим средством обучения, педагоги в новых условиях применяют на практике компьютерные технологии: Интернет-сайты в преподавании иностранных языков; скайп в обучении; поиск студентами дополнительной (к учебнику) информации в Интернете по заданию преподавателя; поиск дополнительной (по отношению к данной в учебнике) информации в Интернете для использования ее на занятиях по иностранному языку [9]. Преимуществом использования Интернета на занятии является его информативность [1, 2, 7]. Велика его роль также в повышении мотивации обучения. Если обучаемые занимаются с интересом, то, как правило, и успехи их улучшаются. Они наглядно представляют себе, для чего им нужны хорошие языковые знания. Для занятий с использованием Интернета характерны самостоятельность студентов в выборе материала, их активность и заинтересованность. Используя Интернет, можно воспользоваться любыми банками данных и разными энциклопедиями, непосредственно общаться через любые расстояния с носителями языка (хотя язык в таком общении не всегда бывает литературным).

Выводы

Регулярное использование Интернета делает процесс обучения иностранному языку более привлекательным для студентов, так как они получают неограниченный доступ к интересным учебным материалам, которые выгодно отличаются от материала учебника [15]. Если в традиционном учебнике материал статичен, то в компьютере он подается с помощью аудио, видео и анимации. Все тексты в Интернете аутентичные.

В настоящее время имеются и проблемы. В Интернете сделаны первые шаги по созданию электронных учебных курсов. Это такая же сложная работа, как и написание традиционного учебника. Пока не создана типология упражнений для работы с Интернетом. Аутентичные материалы, взятые из Интернета, часто можно использовать только в работе со студентами, имеющими достаточные языковые знания.

Несмотря на все эти трудности важно отметить, что Интернет становится необходимым техническим средством обучения, помогающим качественно улучшить процесс изучения иностранных языков.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ / REFERENCES

1. Александров, К. В. Принципы применения ИКТ в обучении иностранным языкам и их отражение в платформе Magister / К. В. Александров, К. Г. Голубева, А. В. Александрова // Иностр. языки в школе. – 2014. – № 6. – С. 46-54.

Aleksandrov K.V., Golubeva K.G., Aleksandrova A.V. Printsipy primeneniya IKT v obuchenii inostrannym yazykam i ikh otrazhenie v platfORMe Magister [Principles of ICT use in foreign language teaching and their reflection in Magister platform]. *Inostr. jazyki v shkole – Foreign languages at school*, 2014, issue 6, pp. 46-54.

2. Балыхина, Т. М. Информатизация обучения языкам: становление компьютерной лингводидактики / Т. М. Балыхина, А. Д. Гарцов // Высшее образование сегодня. – 2006. – № 4. – С. 32-38.

Balykhina T.M., Garzhov A.D. Informatizazhiya obucheniya yazykam: stanovlenie kompyuternoy lingvodidaktiki [Informatization of language teaching : formation of computer linguistics]. *Vysshee obrazovanie segodnja - Higher education today*, 2006, issue 4, pp. 32-38.

3. Вестник МГЛУ. Приоритетные направления в обучении иностранным языкам. Вып. 618 - М. : МГЛУ, 2011.

Vestnik MGLU. Prioritetnye napravleniya v obuchenii inostrannym yazykam. vol. 618 M. : MGLU, 2011 [Vestnik MSLU «Priority trends in teaching foreign languages»], Edition 618, Moscow, 2011.

4. Власова, В. К. Информационное развитие инфраструктур системы профессионального образования / В. К. Власова, Г. И. Кирилова // Качество. Информация. Образование. – 2011. - № 8. - С.21-26.

Vlasova V.K., Kirilova G.I. Informatsonnoye razvitiye infrastruktur sistemy professionalnogo obrazovaniya [Information progress in professional education system]. *Kachestvo. Informatsiya. Obrazovanie - Quality. Information. Education*, 2011, issue 8, pp. 21-26.

5. Евдокимова, М. Г. Компьютерное обучение иностранным языкам как объект научного исследования [Электронный ресурс] / М. Г. Евдокимова // Информационные технологии в образовании. – 1999. – Режим доступа : <http://www.biltpro.ru/ito/1999>. – Загл. С экрана. – Проверено: 30.10.2013.

Evdokimova M.G. Kompyuternoe obuchenie inostrannym yazykam kak obyekt nauchnogo issledovaniya (Computer teaching of Foreign languages as an object of scientific research). *Informatsonnyye tekhnologii v obrasovanii - Information technologies in education*, 1999. – Available at: <http://www.biltpro.ru/ito/1999>. (Accessed 30.10.2013)

6. Железнова, Т. И. Компетентностный подход к преподаванию иностранного языка в техническом вузе с использованием виртуальных лабораторных работ / Новые возможности общения : достижения лингвистики, переводоведения и технологий преподавания иностранных языков : материалы

Тем не менее, компьютерные технологии, как неотъемлемая часть учебного процесса, остаются технологиями, а ключевая роль в обучении студентов иностранному языку остается за преподавателем.

Междунар. науч.-практ. конф. / Под редакцией Е. С. Диковой, Н. А. Карпиной, В. М. Кульгавой и др. – Иркутск : НИИрГТУ, 2011. – С.65 - 73.

Zheleznova T.I. Kompetentnostnyy podkhod k prepodavaniyu inostrannogo yazyka v technicheskom vuze s ispolsovaniem virtualnykh laboratornykh rabot [Competence approach to teaching a foreign language in a technical college with virtual labs]. *Novye vozmozhnosti obshcheniya: dostizheniya lingvistiki, perevodovedeniya i tekhnologii prepodavaniya inostrannykh yazykov: materialy Mezhdunar. nauch. – prakt. konf* [New communication opportunities : Achievements of linguistics, interpreting and foreign language teaching: International scientific and pract. conference materials], 2011, pp. 65-73.

7. Концепция информатизации системы образования Республики Беларусь на период до 2020 года. Проект [Электронный ресурс] / Гос. информационно-аналитический центр. – Минск, 2009. – Режим доступа: <http://gias.unibe.by/main.aspx?guid=-13593>. – Назва з экрана. – Проверено : 25.04.2013.

Kontseptsiya informatizatsii sistemy obrazovaniya Respubliki Belarus na period do 2020. Proekt [Elektronnyi resurs]. [Concept of educational system informatization in the Republic of Belarus up to 2020]. Project [Electronic angle] / State Information and Analytic Centre. – Minsk, 2009. – Available at: <http://gias.unibe.by/main.aspx?guid=-13593>. (Accessed 25.04.2013).

8. Куликова, Е. Ф. Эффективность использования видеоматериалов на занятиях по английскому языку в старших классах школы и в неязыковом вузе / Е. . Куликова [Электронный ресурс]. – 2012. Режим доступа : <http://nsportal.ru/shkola/inostrannue-yazyki/library/effektivnost-ispolzovaniya-videomaterialov-na-zanyatiyakh-po-angli>. – Назва з экрана. – Проверено: 10.9.2015.

Kulikova E.V. Optimizatsiya obucheniya audirovaniyu v vuze / I.A. Sozykina, S.J. Zholobov [Elektronnyi resurs]. – 2012. Available at: <http://nsportal.ru/shkola/inostrannue-yazyki/library/effektivnost-ispolzovaniya-videomaterialov-na-zanyatiyakh-po-angli>. (Accessed 05.03.2014). [Kulikova E.V. Efficiency in using video materials at English lessons in senior forms of secondary schools and in non-linguistic universities. / [Electronic recourse] – 2012 — Available at: <http://nsportal.ru/shkola/inostrannue-yazyki/library/effektivnost-ispolzovaniya-videomaterialov-na-zanyatiyakh-po-angli>. (Accessed 10.9.2015).

9. Машкина, Ю. В. Методика формирования иноязычных грамматических навыков у студентов-бакалавров лингвистического вуза посредством мультимедийной программы: дис. канд. пед. наук: 13.00.02 / Машкина, Юлия Владимировна. – Н. Новгород, 2012. – 188 с.

Mashkina Y.V. Metodika formirovaniya inostrannykh grammaticheskikh navykov u studentov-bakalavrov lingvisticheskogo vuza posredstvom multimedii noi programmy Kand, Diss. [Methods of development of foreign language grammar skills of undergraduate students

in linguistics universities by means of multimedia program. Cand. Diss.]. N. Novgorod, 2012. 188 p.

10. Петрунёва, Р. М. Социнженерные задачи и ФГОС третьего поколения [Электронный ресурс] / Р. М. Петрунёва, Н. В. Дулина. Режим доступа: <http://pjb.bspu.ru/data/file/petrunevadulina.pdf.svobodnyy>. Назва з екрана. –Перевірено: 05.10.2015.

Petruneva R.M. Sotsinzhenernye zadachi I FGOS tretyego pokoleniya [Elektronnyi resurs] / R.M. Petruneva, N.V. Dulina - Available at: <http://pjb.bspu.ru/data/file/petrunevadulina.pdf.svobodnyy>. [Petruneva R.M. Social engineering tasks and FGDS of third generation [Electronic resource] / R. M. Petruneva, N.V. Dulina – Available at: <http://pjb.bspu.ru/data/file/petrunevadulina.pdf.svobodnyy>. (Accessed 05.10.2015)]

11. Полякова, Т. Ю. Диверсификация непрерывной профессиональной подготовки по иностранному языку в инженерном образовании : автореферат дис. ... доктора пед. наук : 13.00.08 / Полякова Татьяна Юрьевна; Балт. гос. акад. рыбопром. флота.- Калининград, 2011.- 479 с.

Polyakova T.Y. *Diversifikatsiya nepreryvnoy professionalnoy podgotovki po inostrannomu yazyku v inzhenernom obrazovanii*. Avtoreferat Diss. [Diversity in non-stop professional training in a foreign language in engineering education. Author's abstract.]. Moscow, 2011. 41 p.

12. Сарана, Т. П. Компьютерный консалтинг в самообучении иностранным языкам. - Пятигорск, 2005. – 174 с.

Sarana T.P. *Kompjuternyy konsalting v samoobuchenii inostrannym yazykam* [Computer consulting in foreign self-study]. Pyatigorsk, 2005. 174 p.

13. Созыкина, И. А. Оптимизация обучения аудированию в вузе / И. А. Созыкина, С. И. Жолобов [Электронный ресурс] – 2010. Режим доступа:http://www.rusnauka.com/6_NITSB_2010/Philologia/5933.doc.htm, Назва з екрана. –Перевірено: 28.08.2013.

Sozykina I.A. Optimizatsiya obucheniya audirovaniyu v vuze / I. A. Sozykina, S. J. Zholobov [Elektronnyi resurs] – 2010. – Available at: http://www.rusnauka.com/6_NITSB_2010/Philologia/5933.doc.htm. – (Accessed 28.08.2013). [Sozykina I.A. Optimization of Listening teaching in higher educational establishments / I.A. Sozykina, S.I. Zhlobov [Electronic resource] 2010 – Available at: http://www.rusnauka.com/6_NITSB_2010/Philologia/5933.doc.htm. (Accessed 28.08.2013)]

14. Сысоев, П. В. Современные учебные интернет-ресурсы в обучении иностранному языку / П.В. Сысоев, М.Н. Евстигнеев // Иностр. языки в школе. – 2008. – №6. – С. 2-9.

Sysoev P.V., Evstigneev M.N. *Sovremennye учебные internet-resursy v obuchenii inostrannomu yazyku* [Modern Learning Internet Resources in foreign language teaching]. *Inostr. jazyki v shkole - Foreign languages at school*, 2008, no. 6, pp. 2-9.

15. Kravetz, G. New professional development opportunities for language teachers through Facebook // Abstract for the XVII NATE-Russia international annual conference. Kaliningrad 38-30 June. – Kaliningrad, 2011. – pp. 106-107.

Kravetz G. New professional development opportunities for language teachers through Facebook. Abstract for The XVII NATE-Russia international annual conference. Kaliningrad 38-30 June. Kaliningrad, 2011, pp. 106-107.